

HIVER 2015 / NUMÉRO 1

UBS KeyClub. dès la page 27

magazine UBS

Des idées pour votre argent



Lumière. Comment «illuminer» un tissu ? Comment vivre à l'ombre ? Y a-t-il des idées lumineuses pour les épargnants ? *Dès la page 6.*



Sommaire



Gerry Hofstetter réalise son projet artistique en illuminant des monuments et des paysages à l'aide de gigantesques projecteurs.





Photos : Maurice Haas, Raffinerie, illustration : Lina Müller

Photo : Heinrich Helfenstein



Eclaircies



Peu à peu, les jours s'allongent. La lumière stimule notre système immunitaire et notre métabolisme. Il n'y a donc rien d'étonnant à ce que nous recherchions les **rayons du soleil** en hiver.

La lumière exerce une fonction vitale. En Afrique, par exemple, l'UBS Optimus Foundation contribue à éclairer des centaines d'hôpitaux et de centres de soins. De jour comme de nuit. Pour ce faire, Laura Stachel, une gynécologue américaine, a mis au point une valise solaire réunissant des ustensiles importants comme des lampes LED à **usage médical** ou un chargeur de téléphone mobile universel. En produisant de l'énergie à l'aide du soleil, cette valise contribue à sauver des vies. Rendez-vous en page 14 pour en savoir plus.

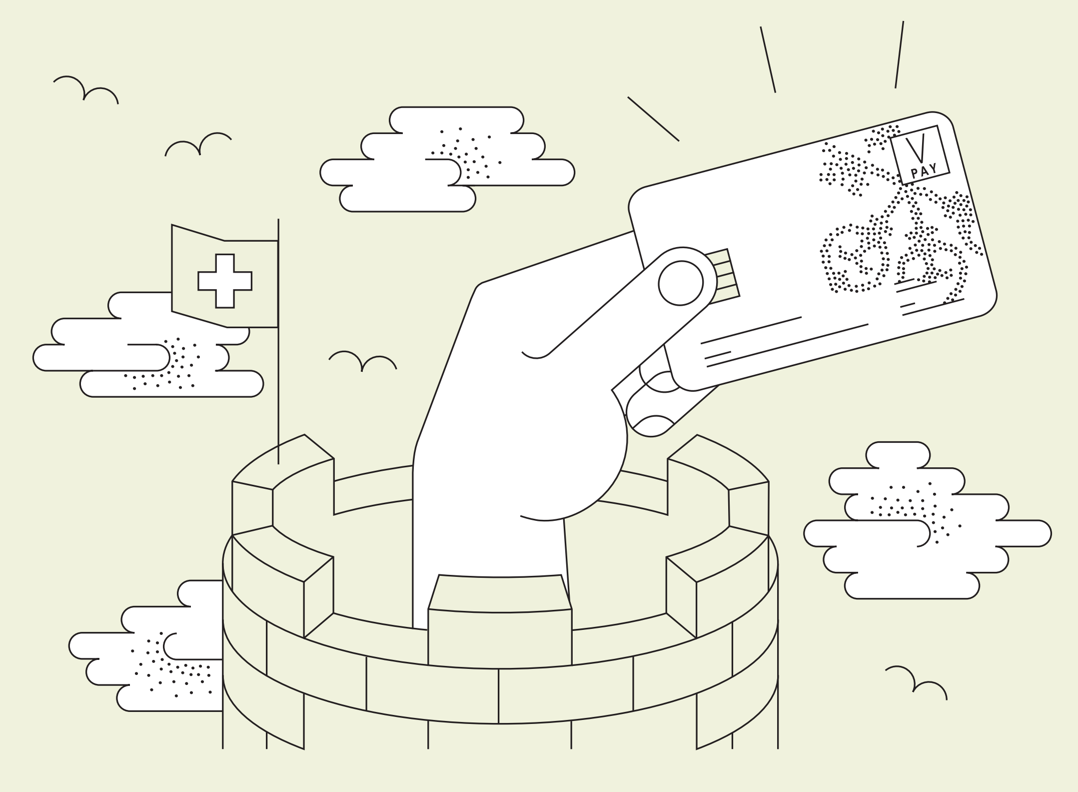
En matière de finances, il convient d'avoir les idées claires. Le début de l'année est le moment idéal pour faire toute la **lumière sur son portefeuille** et sa situation financière. Car construire l'avenir, cela signifie également ses précautions. Nous vous donnerons des conseils pour faire un check-up complet de vos finances. Puisse l'évolution de votre portefeuille éclairer votre visage du même sourire que le retour des beaux jours.

Gähwiler

Lukas Gähwiler, CEO d'UBS Suisse

P.-S. Vous souhaitez en savoir plus sur la santé de notre économie ? Profitez d'une invitation gratuite au salon financier suisse Finanz'15. Vous trouverez votre bon sous www.ubs.com/magazine

Jouer la carte de la sureté



Halte au skimming: *la nouvelle UBS Debit Card V PAY est réputée très sûre. Pour les retraits d'argent et les paiements sans espèces en Suisse et en Europe.*

Que ce soit au supermarché, au restaurant ou à la station-service, payer sans liquide est pratique. Et si on a besoin d'argent liquide, il y a presque toujours un automate à proximité. Mais quelle carte choisir ? UBS commercialise une nouvelle solution : l'UBS Debit Card V PAY. Cette seconde carte de débit vient s'ajouter à l'UBS Debit Card Maestro.

Les cartes de débit permettent de payer sans espèces dans de nombreux commerces et de retirer de l'argent, mais également de consulter son compte à un UBS Bancomat ou d'effectuer ses opérations bancaires à l'aide d'un UBS Multimat. Contrairement aux cartes de crédit, les sommes sont débitées immédiatement de votre compte lorsque vous utilisez une carte de débit.

Technologie à puce sécurisée

Quels sont les avantages de la carte V PAY ? Elle est réputée particulièrement sûre, car les données ne sont pas stockées sur une bande magnétique, mais sur une puce. Il est impossible de copier les données de carte (skimming). Cette nouvelle carte peut être utilisée dans toute l'Europe, car sa technologie y est courante. Il est conseillé d'avoir une carte de crédit UBS en complément pour pouvoir payer sans espèces dans le monde entier. ●

→ De plus amples informations sur la carte UBS V PAY sont disponibles sous www.ubs.com/cartes ou en appelant le numéro gratuit 0800 002 984.

Illustration: Andreas Spörri

Jeunes épargnants récompensés

Cette année, Topsy, le petit renard rusé UBS, a préparé une surprise particulière pour ses jeunes amis : un trophée comportant un cadeau approprié pour chaque saison.

Pour en profiter et participer, rien de plus facile : à chaque fois que les épargnants en herbe viennent alimenter leur compte UBS, ils sont récompensés par Topsy. Ainsi se verront-ils offrir une luge en hiver, des craies de rue au printemps, un matelas gonflable en été et, pour finir, un dragon en automne. Chaque cadeau est accompagné de vignettes pour les cartes de collecte, indispensable pour le trophée. Les cartes de collecte sont disponibles dans votre agence UBS.



En hiver, Topsy fait don de ses luges aux jeunes épargnants.

Avec chaque cadeau, Topsy propose un nouveau jeu sur son site Internet. ●

→ Les enfants peuvent à tout moment jouer et apprendre sous www.ubs.com/topsy, y compris sur iPad avec l'app gratuite Topsy.

En déplacement avec la banque mobile 5.0

Une mise à jour peut mettre à mal votre patience. L'App UBS Mobile Banking prouve le contraire. Téléchargez la mise à jour dans l'App Store, et votre banque mobile s'en trouvera régénérée.

Quels en sont les avantages ? Vous déterminez les infos qui vous seront transmises par voie « push » : mouvements de compte, paiements, données des cartes de crédit ou état du budget. Soyez informé du versement de votre salaire et du paiement des factures importantes.

Sans oublier que vos voyages seront plus sûrs. Il est possible d'adapter la zone d'acceptation géographique et les limites de votre UBS Maestro Card. Vous pouvez effectuer des virements pour vos cartes de crédit et prepaid UBS 24 heures sur 24. En cas de perte de votre carte, vous pouvez la faire bloquer à l'aide de votre app. Et votre carte sera remplacée dans les meilleurs délais. ●

→ www.ubs.com/mobile



Encore plus performante : l'App UBS Mobile Banking.

Ça se chiffre !

4
ampoules

Le soir, dans les foyers européens, on trouve en moyenne 4 ampoules allumées par personne. Aux USA, ce sont 7 ampoules et en Afrique 0,3.

12
minutes

En Suisse, une centrale solaire est mise en service toutes les 12 minutes. Le potentiel de l'énergie solaire est immense. Selon l'Office fédéral de l'énergie, en 2050, 20 % des besoins en énergie actuels pourraient être couverts par la photovoltaïque.

2191
heures

Sur le Monte Cimetta, qui surplombe Locarno (TI), on peut faire le plein de soleil : selon MétéoSuisse, le soleil y brille 2191 heures par année, un record en Suisse. La lanterne rouge est Altdorf (UR) avec 1319 heures par année.

5e
guide immobilier

Les spécialistes d'UBS analysent régulièrement le marché immobilier suisse. Pour la cinquième fois, ils publient les résultats de leur enquête dans le guide immobilier UBS Real Estate Focus 2015.

→ Commandez gratuitement par e-mail l'UBS Real Estate Focus 2015 : sh-iz-ubs-publikationen@ubs.com

Lumineux, ce tissu !

Le tissu eLumino brille comme par miracle. Cette première mondiale a vu le jour à l'initiative de la créatrice Isabel Müggler Zumstein.

Caspar Heer (texte) et Helmut Wachter (photo)



Première mondiale : le tissu lumineux résulte de plusieurs années de développement.

Copenhague, Tripoli, Hambourg, Berne … nombreuses sont les villes qui ont vu grandir Isabel Müggler. Depuis son enfance, cette fille de diplomate est rompue aux changements d'horizons. Aujourd'hui, c'est le leitmotiv de son activité professionnelle, que ce soit dans son entreprise Tiger Liz Textiles ou à la Haute Ecole de Lucerne, où elle dirige l'équipe de recherche Products & Textiles : « Je souhaite promouvoir un projet de recherche visionnaire et commercialiser ses résultats au plus près du marché. »

Ce ne sont pas des paroles en l'air. Après la maturité, Isabel Müggler a opté pour la création dans le domaine des tissus. « Le textile me fascine par les interactions entre fonction, fabrication et design, explique-t-elle, et quand tout marche, le résultat est jugé plaisant. »

Symbiose entre textile et technique

C'est ainsi que la chercheuse en design lucernoise s'est intéressée à l'entreprise Forster Rohner SA. Réputée dans le monde entier pour ses dentelles, la société saint-galloise explore depuis longtemps de nouvelles techniques de production. Car pour perpétuer la tradition textile en Suisse, il faut miser sur l'innovation. Forster Rohner a été la première entreprise à broder de minuscules lampes à LED sur le tissu et à conduire l'électricité par le tissu, sans pour autant altérer les propriétés du textile. Et contrairement aux téléphones intelligents, les textiles intelligents peuvent être lavés en machine.

Le nouveau procédé e-broidery a éveillé l'intérêt d'Isabel Müggler. Mais elle a d'abord constaté un gouffre entre la modernité de la technologie et la pauvreté des dessins. « Souhaitant créer des produits esthétiquement ambitieux, nous sommes entrés en contact avec Forster Rohner. »

Un projet est né avec Forster Rohner, Création Baumann (Langenthal) et la Haute Ecole de Lucerne qui ont utilisé leur savoir-faire pour inventer un produit élégant, désormais disponible sur le marché : les rideaux lumineux eLumino.

Silence et mystère

« La lumière réinvente le tissu, le rendant polymorphe et plus présent », observe Isabel Müggler. Est-ce la porte ouverte à la publicité lumineuse dans nos intérieurs ? « Loin de là. Nous n'avons pas pour modèle les éclairages exubérants d'aujourd'hui. C'est son côté mystérieux qui rend la lumière si captivante. Et c'est par petites touches qu'elle anime le mieux le tissu. eLumino ne joue pas fortissimo, mais pianissimo. »

Peut-être pas pour toujours, car l'intérêt pour cette première mondiale est énorme et les possibilités sont presque illimitées. ●

→ Plus de photos sous www.ubs.com/magazine

Question d'argent

1 Premier salaire
Quand j'étais ballerine, j'ai participé à un conte de Noël dans un théâtre. A la fin de la saison, j'ai rapporté une enveloppe à la maison … A l'intérieur, il y avait quelques jolis billets !

2 Meilleur investissement
Le Passeport Musées Suisses. Les expositions m'ont toujours inspirée. L'art aiguise mon esprit visionnaire, crucial pour mon travail.

3 Ma banque
Ma grand-mère cachait son argent dans un sac. Je n'ai pas hérité de sa méfiance envers les banques, mais bien de son amour des sacs. C'est ma façon d'économiser pour les vacances.

Tout sur la lumière

A quoi la lumière peut-elle servir ? Peut-on la sentir ? Et que faire quand elle manque ? magazine UBS a interrogé des personnes liées au monde de la lumière et de l'ombre.

Lukas Hadorn (texte) et Maurice Haas (photos)

Elisabeth Sinstadt perçoit la lumière, même en étant aveugle.



Heike Bischoff-Ferrari se consacre au vieillissement en bonne santé.

Les aveugles perçoivent-ils la lumière ?

Elisabeth Sinstadt est aveugle de naissance. Elle travaille au restaurant Blindekuh à Zurich, un établissement soutenu par la Fondation UBS pour le domaine social et la formation.

La faculté de percevoir ou non la lumière dépend du type et du degré de cécité. Par exemple, je peux voir la lumière. Je vois clairement la pleine lune, mais pas longtemps. Mes yeux n'arrivent pas à faire le point et scrutent sans arrêt les environs. Je peux m'émerveiller de la flamme d'une bougie qui vacille jusqu'à ce que je comprenne que ce sont mes yeux. Je suis née aveugle, mais mes yeux fonctionnent. C'est mon cerveau qui ne sait pas interpréter les influx visuels. En contrepartie, mes autres sens sont fort développés. Dans la rue, je me repère aux odeurs des restaurants, des épiceries, des kiosques. Même mon sens gustatif est aiguisé. Pour savoir si un yogourt est périmé ou non, je ne peux compter que sur mon nez et mes papilles. Pour moi, la vie est un défi que je relève volontiers. Même s'il arrive parfois que je me cogne la tête.

De combien de lumière avons-nous besoin ?

Heike Bischoff-Ferrari dirige la clinique gériatrique de l'Hôpital universitaire de Zurich et enseigne à l'Université de Zurich.

La lumière contribue à synthétiser la vitamine D au niveau de la peau. Capitale pour notre


Jannes Thayenthal habille les opéras de lumière.

Anna Wirz-Justice traite les dépressions par la lumière.

Camille Brès utilise la lumière pour transporter des données.

organisme, cette vitamine fortifie les os et les muscles. Cela permet, en particulier, de réduire le risque de fracture chez les personnes âgées. Dans le cadre de l'étude sur le vieillissement de l'Europe DO-HEALTH, nous cherchons à déterminer si la vitamine D peut contribuer à un meilleur vieillissement en exerçant des effets positifs sur le cœur, le cerveau ou le système immunitaire. Contrairement aux autres vitamines, il ne suffit pas d'avoir une alimentation équilibrée pour couvrir les besoins en vitamine D. Ainsi, un habitant de la Suisse sur deux souffrirait d'une carence, à tout le moins pendant les mois d'hiver à faible ensoleillement. C'est pourquoi l'Office fédéral de la santé publique (OFSP) conseille aux personnes âgées d'absorber de la vitamine D sous forme de suppléments. Car, avec l'âge, la production cutanée de vitamine D sous l'action du soleil diminue.

Comment éclaire-t-on une scène ?

Jannes Thayenthal est opérateur technique et veille au bon éclairage des représentations à l'Opéra de Zurich auquel UBS apporte son soutien.

Les feux de la rampe éclairent depuis l'avant-scène, autrement dit du bas. Autrefois, on utilisait des lampes à gaz qui causaient souvent des incendies. Elles sont remplacées aujourd'hui par des éclairages LED. Les rampes d'éclairage conventionnelles ont disparu de nombreuses salles de spectacle. A Zurich, nous continuons à les employer. Même si la lumière ne vient plus seulement d'en bas, mais de partout. La lumière est un élément dramaturgique important à l'opéra, puisqu'elle souligne les émotions des interprètes. La Reine de la nuit paraît encore plus manipulatrice dans une froide lumière HMI et un Papageno semble encore plus affable sous un éclairage halogène chaud. Mais que de travail avant la représentation ! Il faut d'abord créer une vision d'artiste de l'éclairage que je vais ensuite mettre en œuvre à l'ordinateur. Concrètement, j'y enregistre des séquences de lumière qui vont évoluer jusqu'à la répétition générale. Au cours des représentations, je supervise le bon déroulement des séquences mémorisées et je peux intervenir en cas d'urgence.

Comment agit la lumière sur le psychisme ?

Prof. em. Dr. Anna Wirz-Justice est chronobiologiste à la clinique psychiatrique de l'Université de Bâle et étudie les effets du temps sur l'organisme.

La lumière est l'un des facteurs externes majeurs de régulation de notre horloge biologique. Elle prépare notre organisme à passer la journée, en secrétant des hormones, par exemple. C'est pourquoi la lumière est souvent utilisée pour traiter les personnes dépressives ou insomniaques en raison d'une maladie. On peut alors rétablir l'harmonie entre l'horloge biologique et le rythme de sommeil, c'est-à-dire d'endormissement des patients. Nous conseillons aux personnes en parfaite santé de s'exposer à la lumière naturelle pendant au moins 30 minutes par jour, que le soleil brille ou non. Dès l'aube, la lumière du jour a une puissance de 1000 lux, contre 100 à 300 lux pour un éclairage artificiel. La lumière naturelle a un effet positif sur la santé mentale.



Reto Eisenhut aime les plantes qui poussent à l'ombre.

Gerry Hofstetter transforme la lumière en art.

A quoi sert la lumière ?

Camille Brès est professeure assistante à l'EPF de Lausanne et étudie les vertus de la lumière dans le domaine de la photonique.

La lumière est fort polyvalente. Elle permet d'éclairer, mais également d'explorer. On peut par exemple détecter la présence de polluants dans l'air en les exposant à certaines ondes lumineuses. Ou transporter de gigantesques quantités de données. Ou couper du pain. La photonique traite de cette question : comment manipuler des particules de lumière pour les utiliser à certaines fins ? Il s'agit d'une science assez jeune. Ses prémisses sont apparues dans les années 1960–1970, avec la naissance du rayon laser et de la fibre optique. L'idée d'utiliser la lumière pour transporter des informations sur de longues distances semblait absurde il y a encore 50 ans. Aujourd'hui, nous avons besoin de ces technologies pour transférer et partager de gigantesques quantités de données. Dans ce domaine, la lumière est elle aussi essentielle.

Comment vit-on à l'ombre ?

Reto Eisenhut vit à Gambarogno (TI). Sa maison est à l'ombre toute l'année.

C'est dur, je dois l'admettre. Autrefois, j'ai habité au bord du lac de Zurich et j'étais habitué au brouillard en hiver. Mais vivre sans soleil à Gambarogno, c'est presque pire. Car, pendant que nous sommes à l'ombre, on peut voir le soleil briller de l'autre côté du lac, à Brissago, Ronco ou Ascona. Mais cette situation présente également des avantages. Chez nous, les variations de température sont moins fortes, ce qui permet d'avoir des plantes atypiques comme les camélias verts. Voilà pourquoi mon père a aménagé ici son jardin botanique, il y a 60 ans. J'aime vivre ici. Je ne vais pas déménager. Et si c'était le cas, ce serait plus en raison du marché immobilier que par manque de soleil.

La lumière est-elle un art ?

Gerry Hofstetter est artiste éclairagiste et designer d'événements. Il projette de gigantesques images sur les monuments, paysages ou montagnes.

La lumière n'est pas un art en soi. Pas plus que le fait d'utiliser un projecteur. Mais cela ne constitue qu'une infime fraction de mon travail. Tout commence par une idée, suivie par un concept artistique et mise en œuvre après moult heures de recherche, de planification et d'organisation. L'art entre en jeu quand je peux réaliser mon idée, par exemple la projection du Titanic sur 269 m, au bon moment, au bon endroit et sur la bonne surface de projection. Dans ce cas, cela s'est passé exactement 100 ans après le naufrage, sur un iceberg de 600 m de haut dans les eaux glacées du Groenland. Cela ne signifie pas pour autant que la lumière n'est qu'un outil. Avec la musique et la couleur, c'est l'un des trois éléments que tout le monde comprend. Vitale, elle donne à chaque message un caractère positif. ●

Lumière de vie

Laura Stachel et son mari ont conçu une valise pour éclairer les cliniques d'Afrique.

Roman Schenkel (texte) et Schaub Stierli (photo)

Arrivée en 2008 dans un hôpital nigérian pour lutter contre la mortalité maternelle, la gynécologue américaine Laura Stachel a rapidement pris la mesure de son impuissance. Cela ne tenait ni aux lits métalliques sans matelas ni au manque d'équipements médicaux. « Mes compétences ne servaient à rien, car on manquait de choses aussi essentielles que la lumière », explique Laura Stachel. Elle assistait un jour à une césarienne quand la lumière s'éteignit. « Les médecins et sages-femmes n'avaient pas l'air surpris. Ils étaient habitués », se souvient-elle. L'enfant était venu au monde sain et sauf à la lueur d'une lampe de poche. La mère avait également survécu.

Au Nigeria, les accouchements se déroulent parfois à la lueur d'une bougie, d'une lampe à kérosène ou d'un mobile. Avec des conséquences tragiques : « En deux semaines, j'ai vu plus de complications que dans toute ma carrière. » Ici, les naissances connaissent souvent une issue fatale. Chaque année, 280 000 femmes meurent en couches dans le monde, dont une grande partie en Afrique et en Asie. Au Nigeria, une femme sur 29 meurt de complications durant la grossesse, contre une sur 9500 en Suisse.

Laura Stachel a compris que l'approvisionnement électrique déficient était l'une des causes de la mortalité maternelle : « Une simple intervention de routine peut se transformer en lutte contre la mort. » Pour y remédier, la gynécologue a décrit la situation à son mari Hal Aronson, enseignant en technologie solaire. Ce dernier a alors conçu un système avec deux panneaux solaires fournissant suffisamment d'électricité pour éclairer le lieu de l'accouchement et permettant de raccorder des appareils électriques. Six mois plus tard, Laura Stachel revint au Nigeria avec le dispositif logé dans une valise pour ne pas donner des idées aux douaniers.

Bienfaits du solaire

« Cette valise a rendu de grands services à l'hôpital », rapporte Laura Stachel. La nouvelle s'est vite répandue dans d'autres cliniques et à l'étranger. C'est ainsi que le projet de valise solaire a vu le jour. Le couple Stachel-Aronson a lancé l'organisation sans but lucratif « We Care Solar ». On compte aujourd'hui environ 900 valises en service.

Selon Laura Stachel, 300 000 centres de santé dans le monde ont une alimentation électrique défaillante. « Voir les effets de cette valise m'incite à redoubler d'efforts. » Les sages-femmes n'ont plus peur du travail de nuit. Les femmes n'ont plus peur de se rendre à l'hôpital. Et un médecin congolais lui a raconté que, pour la première fois, personne n'était mort lors d'une épidémie de choléra. « La lumière sauve des vies. » ●

Espoir pour les enfants

« We Care Solar » envoie gratuitement des valises solaires aux cliniques privées d'une alimentation électrique adéquate. L'UBS Optimus Foundation soutient l'organisation à travers des projets en Ethiopie, au Liberia et aux Philippines. Elle en a été l'un des premiers partenaires. L'UBS Optimus Foundation aide les enfants du monde entier à développer leur potentiel. UBS prend en charge tous les coûts administratifs de la fondation. Les dons sont entièrement alloués aux projets. Il est également possible de faire don de ses points KeyClub.

→ Plus d'infos sous www.ubs.com/optimus et en page 32.



Lueurs d'espoir en 2015

Nombre d'épargnants se font du souci pour l'avenir, mais il y a des lueurs d'espoir.

Daniel Kalt (texte) et Lina Müller (illustration)



1 En position de force

Nous sommes confrontés sans relâche à des défis majeurs, à l'image des risques de déflation en Europe ou de la crise ukrainienne. Pourtant, en Suisse, nous n'avons guère de raisons de nous plaindre. En 2014, le World Economic Forum a sacré pour la sixième fois consécutive notre pays comme étant le plus concurrentiel au niveau mondial. Nous connaissons le plein emploi, maîtrisons nos finances et disposons d'un système de formation dual que le monde entier nous envie. Et nos entreprises, surtout exportatrices, se sont remarquablement bien défendues en dépit d'un franc fort et de ces années difficiles, marquées par une crise financière et l'endettement. L'économie suisse se trouve donc en position de force et peut influencer son avenir. Voici une véritable lueur d'espoir.



✓ Investissements planifiés

Si vous avez un peu d'argent de côté, le plan d'investissement d'UBS vous permettra de bénéficier d'un taux préférentiel de 1,0 % – et des opportunités des marchés financiers. Comment procéder ? Vous effectuez un dépôt minimal de 10 000 francs. Ensuite, votre montant sera investi de façon progressive, sous forme de mensualités identiques, pendant 24 mois dans un fonds de placement UBS de votre choix. Cette approche échelonnée vous permet d'accéder aux marchés financiers en bénéficiant de prix optimisés. En outre, vous profitez d'un taux préférentiel pour la part de votre argent que vous n'avez pas encore placée dans un fonds.

→ Renseignez-vous sur le plan d'investissement d'UBS au 0848 848 051 ou sous www.ubs.com/planinvestissement



2 Bons investissements par taux bas

Les taux d'intérêt sont descendus au plus bas en 2014. Cette situation affecte les caisses de pension et les assurances, qui auraient besoin d'un relèvement rapide des taux afin d'honorer leurs futurs engagements en matière de rentes. Mais les épargnants privés traditionnels aspirent eux aussi à des taux plus élevés. Mais y a-t-il une lueur d'espoir pour 2015 et après ? Celui qui investit en suivant une stratégie adéquate et bien diversifiée dans plusieurs catégories de placement (actions, obligations, immobilier, etc.) peut également s'attendre à des rendements futurs attrayants. Il importe que la stratégie de placement soit adaptée à ses besoins individuels et rigoureusement appliquée.

3 Vaste classe moyenne

Même si on entend souvent le contraire, la société suisse est particulièrement égalitaire. Dans aucun autre pays de l'OCDE la répartition des revenus n'est aussi équilibrée. Nous comptons une classe moyenne à la fois nombreuse et performante. Notre pays produit de jeunes entrepreneurs qui réussissent ; la capacité d'innovation est l'un de nos points forts. Et le monde de l'entreprise doit rester attrayant – sinon, nous finirons comme les autres pays européens, qui étouffent sous une redistribution massive des richesses et éprouvent de l'aversion à l'égard des risques liés à l'entrepreneuriat. Dans ces pays, nombre de jeunes aspirent à la sécurité d'un emploi auprès de l'Etat. ●



Expert en placements
Daniel Kalt est économiste en chef d'UBS Suisse.

Illustration (portrait) : Elizabeth Traynor

Incidences du concubinage

Vivre ensemble sans se marier, c'est facile, n'est-ce pas ? Mais si vous aspirez à la sécurité financière, prenez vos précautions.

Nils Aggett (texte) et Raffinerie (illustration)



1er pilier

L'AVS ne verse aucune rente de survivants aux concubins.



2e pilier

Concernant la part obligatoire, les caisses de pension ne sont pas tenues de verser une rente aux concubins. Bon nombre d'entre elles prévoient des prestations lorsque le concubinage existe depuis au moins cinq ans et qu'elles ont été averties de cet état de fait par voie écrite.



3e pilier

Le versement du pilier 3a est réglé par la loi. A l'aune du pilier 3a, un concubin peut être favorisé si le concubinage existe depuis au moins cinq ans. La prévoyance libre (pilier 3b) peut être gérée de manière flexible.

Monsieur,
Mon ami et moi emménageons dans notre premier appartement commun. Nous sommes tous les deux âgés de 30 ans et plongés dans la vie active. L'aspect financier me préoccupe quelque peu, car nous souhaitons fonder une famille. Comment pouvons-nous nous protéger mutuellement sans devoir nous marier tout de suite ?
Laura G., Saint-Gall

Madame,

Emménager à deux demande une forme de respect mutuel. En effet, des chaussettes qui traînent peuvent déjà sonner la discorde. Alors, quand il s'agit d'argent … Si l'on vit avec une autre personne sans l'avoir épousée, il convient de régler ces questions si possible au début de la relation. En effet, le concubinage ou le mariage, ce n'est pas la même chose.

- **Contrat de concubinage.** Le mieux est de régler les questions financières dans le cadre d'un contrat de concubinage. Vous pouvez y intégrer des exigences spécifiques et clarifier certains points. Le contrat de concubinage peut ainsi définir la contribution de chacun des deux conjoints aux frais de subsistance et ce qu'il adviendra des biens ou du logement commun en cas de séparation. Vous devez absolument définir quel sera le degré de responsabilité de chacun pour les enfants ; sans oublier l'aspect financier.

- **Testament et pacte successoral.** En tant que concubin, la loi ne vous accorde aucun droit successoral. Il est donc judicieux de compléter le contrat de concubinage par un testament dans lequel les deux concubins se privilégient mutuellement. Il doit être établi personnellement, à la main, daté et signé. Un testament commun, comme le connaît l'Allemagne, par exemple, n'est pas admis en Suisse. Le pacte successoral est une précaution supplémentaire, où des héritiers réservataires renoncent partiellement ou intégralement à leurs droits en faveur du concubin survivant. Le pacte successoral doit être validé publiquement par un notaire et signé en présence de deux témoins.

- **AVS et caisse de pension.** Vous devriez considérer votre sécurité financière en prévision de coups durs qui pourraient vous frapper. En effet, l'AVS ne verse pas de rente aux concubins survivants en cas de décès. Mais, si les concubins ont eu des enfants, la plupart des caisses de pension allouent une rente à la partie survivante. S'il n'y a pas d'enfants, la vie commune doit remonter au minimum à cinq ans ou une certaine dépendance financière à l'égard de la personne décédée doit exister. Renseignez-vous auprès de votre caisse de pension quelles sont les conditions requises pour demander une rente. Un avis écrit concernant la nature de la relation est souvent nécessaire.

- **Plan d'épargne et prévoyance.** Etablissez une base financière commune et un plan d'épargne en vue de faire l'acquisition de biens durables. La prévoyance libre en cas de concubinage est importante. Pensez à effectuer des versements sur le pilier 3a (compte Fisca UBS/dépôt Fisca UBS). Ils sont fiscalement avantageux et assurent une protection à long terme, et ce, également pour le concubin et les enfants. Les avoirs du pilier 3a demeurent en principe bloqués jusqu'à la retraite. En présence d'enfants, il vaut la peine de songer à contracter une assurance-décès d'un coût abordable.

Vous en saurez plus sur la prévoyance et le concubinage sous www.ubs.com/prevoyance. Nous vous conseillons volontiers. ●

→ Adressez vos questions à vorsorge@ubs.com



Le spécialiste en prévoyance
Nils Aggett est responsable du secteur Pension Services et des questions de prévoyance chez UBS.

Illustration (portrait): Elizabeth Traynor



Kirchner Museum. *But : placer l'art au centre. Etude/réalisation : 1989 à 1992. Lieu : Davos.*

Architecture et lumière

La prestigieuse architecte Annette Gigon sait de quelle manière valoriser les pièces en jouant avec la lumière.

Ueli Bischof (texte)

Quel est le rôle de la lumière en architecture ?
La lumière du soleil est vitale. Sans elle, les êtres humains, les animaux et les plantes n'existeraient pas. Et pourtant, le soleil diffuse bien plus de lumière que nous ne pouvons en exploiter. Une raison de plus de bâtir des maisons : si elles nous protègent de la pluie et du froid, elle nous permettent également de diminuer notre exposition au soleil. L'ouverture des fenêtres, plus ou moins grande, nous permet de doser la lumière entrante.

Quelle quantité de lumière est nécessaire dans un bâtiment ?
J'aime les maisons qui disposent de grandes ouvertures destinées aux fenêtres. Mais on a besoin de moins de lumière que l'on ne croit : le minimum légal pour ces ouvertures est de 10 % de la surface au sol de la pièce. Dans un musée d'art, entre 0,5 et 1 % de la lumière à l'extérieur suffit pour éclairer les œuvres de façon naturelle.

Photo : Heinrich Helfenstein

Vous avez reçu la prestigieuse distinction Daylight Award pour le Musée Kirchner à Davos. Quels y ont été les défis à relever ?
Notre but était d'assurer un éclairage naturel pour les œuvres d'Ernst Ludwig Kirchner exposées à Davos. Cela s'est traduit par un éclairage inédit dans les combles. A Davos, les toits sont recouverts de neige pendant trois mois. Il en suffit d'une mince couche pour empêcher la lumière de pénétrer. Dans le musée, la lumière provient de ce fait uniquement de fenêtres latérales. Cette pièce est séparée des autres pièces d'exposition qui l'entourent par des plafonds vitrés. Les vitres des fenêtres dans les combles et le plafond vitré sont gravées. Ainsi, la lumière est diffusée dans la pièce sans ombres. Afin de laisser passer la lumière uniformément à travers les parois des pièces d'exposition, des lamelles ont été apposées sur les fenêtres. Leur position varie en fonction de l'ensoleillement et ce, au cours de la journée, mais aussi de l'année. Les pièces doivent rester discrètes afin de valoriser en premier lieu les œuvres de l'artiste. Le Musée Kirchner a été un des premiers du genre à suivre cette démarche. Bien qu'ouvert en 1992, 20 ans se sont écoulés jusqu'à la remise de la récompense Daylight Award 2012.

Quelles sont les vertus de la lumière naturelle ?
La lumière du jour englobe toutes les couleurs du spectre, mais elle varie au cours de la journée et en fonction de la météo. Néanmoins, nous nous efforçons de l'utiliser le plus possible, car il s'agit du meilleur éclairage pour restituer les couleurs des œuvres d'art. Si nous sommes capables de vivre longtemps dans des pièces éclairées artificiellement, la lumière naturelle nous revigore. La vue sur l'extérieur a également son rôle à jouer. C'est pour cela que dans les musées, à chaque deuxième ou

Photos : Thies Wachter



Immeuble d'habitation. *But : promenades et ouvertures relient les pièces. Etude/réalisation : 2008 à 2011. Lieu : Zurich.*



Immeuble de bureaux Prime Tower. *But : éclairage optimal de nombreux postes de travail. Etude/réalisation : 2004 à 2011. Lieu : Zurich.*



Bâtiment UBS Lagerstrasse, Europaallee 21. *But : l'unité dans la diversité. Trois ateliers d'architecture ont chacun conçu un immeuble pour UBS. Etude/réalisation : 2006 à 2013. Lieu : Zurich.*

troisième pièce fermée, nous rajoutons une pièce avec des fenêtres afin que le regard puisse s'y porter vers l'extérieur.

De quoi faut-il tenir compte dans un bâtiment ?

L'affectation, l'emplacement et, par conséquent, la vue jouent un rôle vital : si la pièce donne sur un lac ou un parc, de grandes fenêtres sont plus judicieuses que si la vue tombe sur un parking – mais aussi sur des rues fréquentées et des voies ferrées à l'image de l'immeuble de bureaux Prime Tower, trônant sur la ville de Zurich. Nous avons entièrement vitré la façade et renoncé à des parapets fermés afin que les postes de travail situés aux deuxième et troisième rangs aient aussi vue sur la ville, et pas seulement le premier rang. L'affectation du bâtiment n'est pas à négliger, non plus. S'il s'agit d'un logement privé, ses occupants ne souhaitent pas être exposés aux regards extérieurs. Mais pour des bureaux, les critères sont un bon éclairage et des écrans sans reflets. Dans des ateliers, la préférence va souvent à un éclairage uniforme venant du nord, afin que les conditions lumineuses soient les plus constantes possibles.

Quelle influence l'éclairage artificiel a-t-il sur nous ?

La lumière artificielle a constitué un authentique progrès pour l'homme. En effet, il n'est plus tributaire de l'éclairage naturel ; elle lui permet ainsi de travailler de nuit et de prolonger ses loisirs. Notez que le soir, ces sources artificielles, qui s'apparentent à la teinte bleutée de la lumière du jour, semblent froides. Nous préférons un éclairage plus chaleureux.

Aujourd'hui, tous parlent de LED. Cette technologie va-t-elle révolutionner l'éclairage artificiel ?

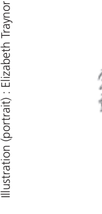
Photo : Stefan Müller

L'avenir nous le dira. Depuis des décennies, le rendement des néons, dans les locaux professionnels, est cinq fois meilleur que celui des ampoules à incandescence. Ce n'est que depuis peu que le rendement des LED est devenu légèrement supérieur à celui des néons. S'il est judicieux de remplacer des ampoules à incandescence par des LED sur le plan énergétique, ce n'est pas encore le cas pour les néons. L'avantage des LED, c'est qu'elles permettent de créer des sources plus plates et d'une plus grande longévité, ce qui ouvre de nouvelles possibilités d'aménagement.

Habitats, musées, le plus grand immeuble de Suisse : votre bureau d'architecture Gigon / Guyer est très créatif. Vous reste-t-il encore des rêves ?

Bien sûr ! Nous rêvons à des projets … des bibliothèques, des écoles, d'autres musées, mais aussi de nouveaux habitats et bureaux. Nous ne sommes pas vraiment sélectifs en ce qui concerne le type de bâtiment. Ce qui nous importe, c'est d'établir des relations de confiance avec les maîtres d'ouvrage. Car construire, c'est comme escalader ensemble une montagne. Tout doit concorder, et pas uniquement l'architecture, les coûts ou les délais. L'essentiel, c'est que les occupants se sentent bien dans leur nouvel espace. ●

Illustration (portrait) : Elizabeth Traynor



Architecte vedette
Annette Gigon dirige le bureau d'architecture Gigon / Guyer avec Mike Guyer. Depuis 2012, elle est professeure d'architecture à l'EPFZ.

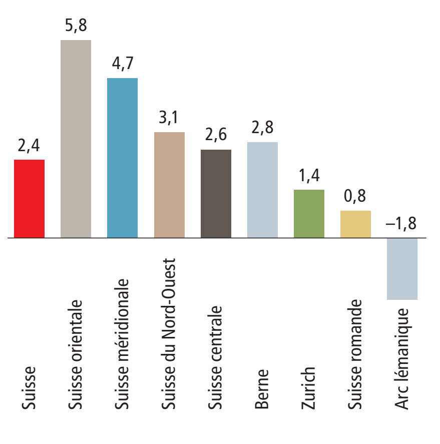
UBS dans la lumière

Quand UBS transforme ses 300 agences en Suisse, elle optimise également leur efficacité énergétique. Ainsi le concept de l'éclairage est basé sur des sources lumineuses LED respectant les prescriptions du label Minergie. L'agence de Davos bénéficie d'un système d'éclairage spécifique pour l'intérieur et l'extérieur. Pour le nouveau bâtiment UBS situé à l'Europaallee à Zurich, des spécialistes de Regent ont conçu des lampadaires efficaces en termes d'énergie. Une commande automatique réagit à la lumière du jour et à la présence de collaborateurs.

Situation du marché : prix des maisons

La hausse des prix des maisons individuelles se poursuit avec une tendance au tassement. Par rapport à 2013, ces prix n'ont augmenté que de 2,4 % au 3e trimestre 2014. Les hausses les plus fortes ont été observées pour des maisons individuelles en Suisse orientale (5,8 %) et en Suisse méridionale (4,7 %). Par rapport à 2013, les prix n'ont chuté que sur l'Arc lémanique (–1,8 %), la région la plus chère de Suisse. En comparaison du trimestre précédent, la situation est toute autre. Les prix pour des maisons individuelles ont diminué presque partout, à l'exception des régions de Suisse orientale et de Berne. Cette croissance plus faible est le résultat du durcissement des règlementations sur le marché hypothécaire ainsi que du niveau des prix, ressenti comme trop élevé par endroit.

Taux de croissance annuels des prix au 3e trimestre 2014. Maisons individuelles (4 à 6 chambres).



Sources : Wüest & Partner ; UBS CIO



Lieux de fascination citadine : 1. Moutons à Degen. 2. Façade blanche du Casti de Mont. 3. Les « capuns » de la Casa de Luzi à Surcasti. 4. Vella, le site majeur de la Val Lumnezia.

La vallée de la lumière

La Val Lumnezia passe pour une région préservée, où ses valeureux habitants misent sur la qualité et l'authenticité.

Marc Lustenberger (texte) et Björn Allemann (photos)

Tout au fond de l'Oberlugnez se trouve Vrin. Ce village de montagne grison fait partie de Lumnezia, une commune fusionnée qui constitue un modèle de développement pour les régions alpines. Il est resté fidèle à ses origines, sans tourisme de masse ni bâtisses impersonnelles. Lorsque le soleil se couche derrière les montagnes et que les sommets s'illuminent, le Val Lumnezia (ou «vallée de la lumière»), exerce tout son attrait. Pendant des siècles, les principales voies de commerce menaient au Tessin. Le caractère méditerranéen de l'endroit se reflète dans son architecture et ses habitants.

Prestigieux architecte local

L'un d'eux est Gion A. Caminada. Cet architecte, professeur à l'EPF et lauréat du prix culturel grison, a pris place sur un banc du village. « La force d'un site réside dans sa différence », déclare-t-il. Il est donc important de la cultiver. Elle donne naissance à une identité. Gion Caminada a pu concrétiser ces idées dans son lieu d'origine. Ses étables, ses maisons, la boucherie, la salle polyvalente, la cabine téléphonique et la maison mortuaire caractérisent Vrin. Agé de 57 ans, cet ancien ébéniste a préservé le style des lieux, avec des matières premières autochtones, à l'image du bois et de la pierre. « Je ne cherche pas à faire de l'art – l'architecture, ce n'est pas de l'art –, mais je souhaite créer des habitats naturels. »

Miracle de courte durée

Au début de cette évolution, en 1979, est née l'association Pro Vrin. En quelques années, le nombre d'habitants avait chuté de 500 à 260. Les jeunes cherchaient leur bonheur en plaine. L'association a redonné vie à la communauté villageoise. Des surfaces agricoles ont été regroupées, des bâtiments construits et une coopérative créée. Les paysans devaient rester sur place et y vendre leurs produits ; les résidences secondaires n'étaient pas encouragées. Cette évolution s'est poursuivie. En 1998, Vrin a reçu le prix Wakker. En 2005, 280 personnes y vivaient. Les difficultés n'ont pas disparu pour autant. La plaine a continué d'attirer les jeunes, et le village s'est de nouveau rétréci. L'école a dû fermer. Les rares enfants se rendent en bus scolaire à Lumbrein et Vella. Même l'avenir de l'hôtel local est incertain.

« Nous avons créé une belle architecture à Vrin. Cela entraîne un bref afflux de touristes, mais sans valeur ajoutée », estime Gion Rieder, économiste agraire EPF à la retraite. Avec Gion Caminada, il est l'un des pères du concept de développement de Vrin. Certes, des férus d'architecture de partout visitent le village, mais ils repartent vite. Gion Rieder : « Pour que la vie locale se développe, un village doit compter 500 habitants. »

Vision d'avenir, le parc Adula

Mais tout n'est pas encore joué. Les enjeux s'étendent au-delà des limites du village. Actuellement, la discussion porte sur le parc Adula. A la limite des cantons des Grisons et du Tessin, il est prévu de créer le plus grand parc national suisse. Une autre étape a été franchie. En 2013, huit communes ont fusionné. La nouvelle commune de Lumnezia





Cadre idyllique : 1. Renzo Blumenthal, ancien Mister Suisse et agriculteur bio, et ses vaches à Vella, à proximité de sa ferme. 2. Une maison de bois décorée de Vrin.

compte 2100 habitants et s'étend sur une surface de 165 km^2.

Avec 450 habitants, Vella est le site majeur de la vallée. Si ce village est idyllique, il ne s'agit pas d'un musée. On y trouve des remontées mécaniques, un lac, des hôtels, des entreprises et des exploitations agricoles. « Comme nous avons la même identité, il nous est apparu sensé de nous rapprocher sur le plan politique », avance le président de la commune, Duri Blumenthal. Cela a permis de baisser les impôts, et il est prévu de construire des hôtels dans la région. « Nous devons encourager ces développements. Ainsi, nous pourrons stopper l'exode des habitants. »

L'agriculteur bio Renzo Blumenthal habite à la périphérie de Vella. Avec 52 hectares de terrain, c'est l'un des plus gros exploitants de la région. Dans les années 1950, Vella comptait 40 exploitations agricoles, contre 4 en 2014. Renzo Blumenthal, connu également en tant qu'ancien Mister Suisse, est justement en train de battre de l'orge. « Il me sert à produire Renzo, ma propre bière », explique-t-il. En outre, il gère le label bio « Renzo Blumenthal », sous lequel sont vendus des saucisses, du fromage et d'autres délices. Il souhaite apporter sa contribution, car la vallée évolue souvent trop lentement à son gré. Mais cela a aussi des avantages : « Nous avons appris des erreurs des autres régions et avons sauvegardé notre environnement rural. C'est notre véritable richesse. » ●

Découvrir avec UBS

- Aux Grisons, UBS emploie 207 collaborateurs dans 13 agences.
- Venez chercher à votre agence UBS votre exemplaire gratuit de « L'hiver en Suisse. Depuis 150 ans. Les plus belles idées d'évasion hivernale. » publié par UBS et Tourisme Suisse.
- Vous recevrez également un cahier spécial avec des offres RailAway des CFF. Profitez des joies hivernales bon marché.

→ Lisez notre entretien avec l'agriculteur bio Renzo Blumenthal sous www.ubs.com/magazine



Heinz Julen, architecte et artiste, dirige aussi le Backstage Hotel à Zermatt.

Montagne de rêve

En bavardant avec Heinz Julen, on ressent immédiatement son attachement à Zermatt, son lieu d'origine. Le Cervin – sans doute la seule cime de cette ampleur dans les Alpes – exerce sur lui la même fascination depuis toujours. « Je me réfère à cette montagne pour mes projets d'architecture, encore plus qu'au soleil. » Et quand il en a le temps, il emprunte le Gornergratbahn en direction des hauteurs. Selon lui, la perspective sur le sommet du Cervin depuis le Gornergrat est sublime : « La montagne se dresse comme une pyramide dans le paysage et exerce une forte impression grâce à sa silhouette majestueuse. » Et cela, en automne comme en hiver, au printemps comme en été : le Cervin vaut toujours le déplacement. Et à Zermatt aussi, seul le meilleur est assez bon. Par exemple Backstage Hotel, conçu et réalisé par Heinz Julen lui-même.

Economiser **54.–**

Cervin, Gornergrat, village d'igloos

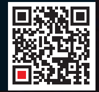
Offre
Découvrez un parcours sublime avec le chemin de fer à crémaillère menant au Gornergrat (VS). Allez à pied jusqu'au village d'igloos de Rotenboden et savourez-y une fondue, avec une boisson chaude.

Profitez-en
Grâce à votre carte de crédit UBS, votre carte UBS Maestro ou UBS V PAY, vous ne payerez que 66 francs au lieu de 120 francs au guichet de la Gornergrat Bahn. Dans ce prix sont inclus le trajet aller-retour Zermatt-Gornergrat, la fondue au village d'igloos, du vin chaud ou une autre boisson chaude, la visite du village d'igloos à 14 h et un petit souvenir. Chaque carte UBS donne droit à un rabais.

Validité
chaque jour, du 15 janvier au 15 avril 2015
→ www.ubs.com/magazine
Mot-clé Gornergrat

UBS – Partenaire de Suisse Tourisme





Des hôtels à prix KeyClub

Prestations communes à tous les hôtels:
- 2 nuits en chambre double
- Bon de 50 francs p. pers. valable au centre bien-être et/ou au restaurant
- Buffet déjeuner
- Taxe de séjour

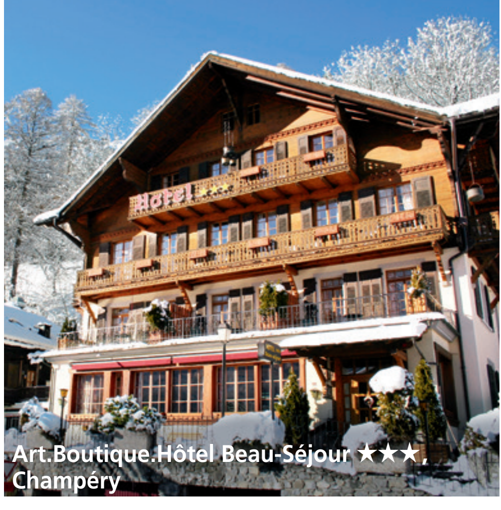

Hôtel & Spa Victoria-Lauberhorn ★★★, Wengen

199.–

par personne, bon de 50 francs compris


Alpine Lodge ★★★, Gstaad


Walliserhof ★★★, Loèche-les-Bains


Art.Boutique.Hôtel Beau-Séjour ★★★, Champéry


Hôtel Romantik Schweizerhof ★★★★, Flims

Réservez et profitez!

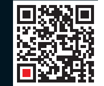
0800 100 222

Réservez gratuitement en appelant la Travel Service Line au 0800 100 222 ou en ligne sous → **www.myswitzerland.com/keyclub**

Acompte à l'aide de points KeyClub. Valable du 20 janvier à la mi-avril 2015 ou en fonction des indications de l'hôtel.

UBS – Partenaire de Suisse Tourisme

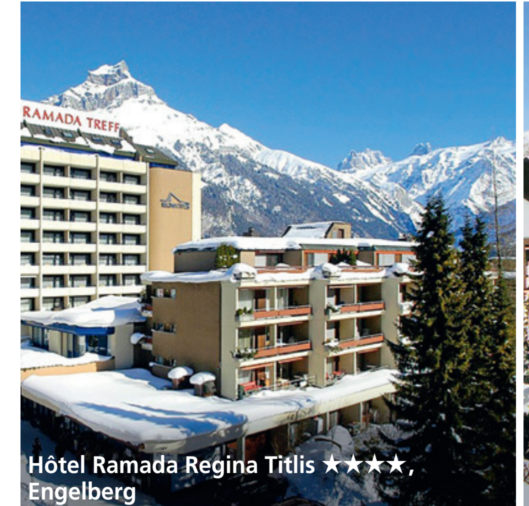





Hôtel Rigi Kaltbad ★★★★, Rigi Kaltbad

249.–

par personne, bon de 50 francs compris


Hôtel Ramada Regina Titlis ★★★★, Engelberg


Hôtel wellness Salina Maris ★★★★, Mörel



Avenir

Faire un don, *être utile,* aider

Offre

Faites don de vos points KeyClub pour des projets de l'UBS Optimus Foundation (voir page 14). Votre contribution sera entièrement utilisée pour le projet, car UBS se charge des frais administratifs.

Faites un don !

Téléchargez et complétez le coupon sous → www.ubs.com/magazine, mot-clé Optimus. Ou faites don de points électroniques sous → www.ubs.com/keyclubestore.

Validité

Toute l'année 2015. Les chèques papier expirant à fin 2014 seront acceptés jusqu'à fin mars 2015.

UBS Optimus Foundation

Avantage de 70.–

Olympia Bob Run, vitesse, St. Moritz

Offre

Que de sensations sur la piste de bob en glace naturelle de St. Moritz, pour 180 au lieu de 250 francs. Sont inclus le parcours en bob, le casque, la navette Celerina–St. Moritz, un verre de prosecco et votre diplôme.

Profitez-en

Echangez vos chèques papier KeyClub ou vos ePoints contre un bon taxi-bob : → www.ubs.com/keyclubestore Acompte minimal : 5 points KeyClub.

Validité

Les bons sont valables 2 saisons et à faire valoir auprès d'Olympia Bob Run St. Moritz.

olympia bob run
ST. MORITZ – CELERINA

Prix familial

Ballenberg, Musée Suisse en plein air

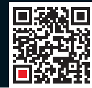
Offre
Revivez, sur 66 hectares, l'histoire de l'agriculture et la culture suisses. 2015 sera placée sous le signe de l'agriculture traditionnelle.

Profitez-en
Payez à la caisse à l'aide de points KeyClub. L'entrée pour une famille ne coûte que 50 francs.

Validité
du 11 avril au 31 octobre 2015
→ www.ubs.com/magazine
Mot-clé Ballenberg









20% de rabais

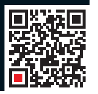
Musée suisse des transports à Lucerne

Offre
Découvrez ce musée exceptionnel, dédié aux transports (y c. aérospatiaux) et ses nombreuses expositions spéciales.

Profitez-en
En versant un acompte à l'aide de points KeyClub, vous bénéficiez d'un rabais de 20 % sur le prix d'entrée.

Validité
toute l'année 2015
→ www.ubs.com/magazine
Mot-clé Musée des transports





Pop-corn

pour les participants KeyClub

Cinéma Kindercity

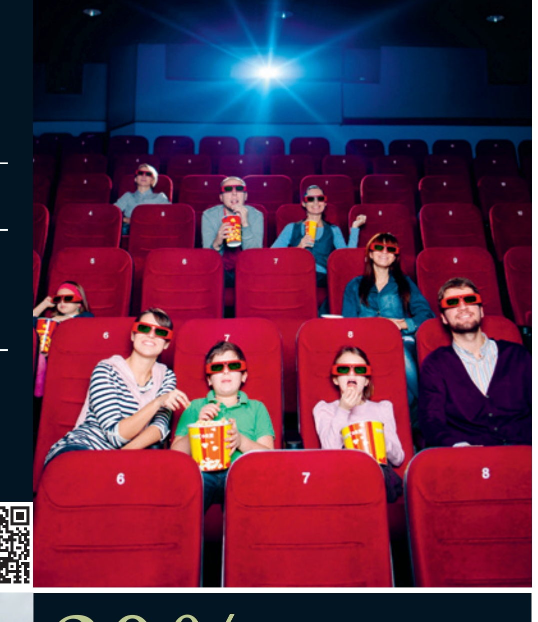
Offre « cinéma pour enfants »
1 entrée enfant + 1 entrée adulte = droit à 1 grand cornet de pop-corn.

Validité
jusqu'au jeudi 30 avril 2015

Offre abonnement annuel VIP
Un abonnement Kindercity VIP annuel payable intégralement ou en partie à l'aide de points KeyClub.

Validité
toute l'année 2015
→ www.ubs.com/magazine
Mot-clé Kindercity

kindercity® Spiel mit Wissenschaft





20% de rabais

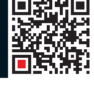
Le Musée Olympique de Lausanne

Offre
Prenez le temps de partir à la découverte d'innombrables surprises et expositions. Par exemple « JO : l'envers de l'écran », de février 2015 à janvier 2016.

Profitez-en
Les adultes et les enfants bénéficient de 20 % de rabais sur le prix d'entrée (tarifs individuels) en cas de paiement d'un acompte avec des points KeyClub.

Validité
toute l'année 2015
→ www.ubs.com/magazine
Mot-clé Olympique





Rêver
Helene Fischer en live

Percutant,
couleurs,
concert

Offre
Helene Fischer fera halte au St. Jakob Park de Bâle lors de sa tournée des stades 2015. Les billets de catégorie 1 pour le concert coûtent 160 francs.

Profitez-en
Prévente à partir de mardi 17 mars 2015, 10 h → www.ubs.com/keyclubestore
Acompte minimal de 5 points KeyClub, au maximum 4 billets par commande.

Validité
Mardi 23 juin 2015, dès 19 h 30, parc Saint-Jacques, Bâle.



Photo: Getty Images



La chanteuse Helene Fischer est actuellement numéro un en Allemagne.

Un défi hors du commun

« Quand je suis sur scène, je suis emplie de gratitude », déclare Helene Fischer. « Je peux communiquer ma joie au public, qui me le rend bien en retour. »

Son concert bâlois va signer des records : Helene Fischer voyage avec 17 camions et 80 tonnes de matériel. Le montage de la scène prend une quinzaine d'heures. Rien n'est laissé au hasard. Helene, ses 17 musiciens et ses 12 danseurs doivent pouvoir s'en donner à cœur joie. Rien ne doit venir gâcher la magie du spectacle, à l'image du vol sur un oiseau géant de 560 kilos. « Chanter dans un grand stade représente toujours un défi », souligne Helene Fischer. Avant d'entrer en scène, elle ne s'accorde donc qu'une barre énergétique à l'argousier et une tasse d'infusion à la sauge. A part cela, elle croque volontiers un morceau de chocolat suisse !

Les offres actuelles du *KeyClub* *eStore*

En début d'année, nous prenons de bonnes résolutions. Malgré cela, il nous arrive d'échouer. Alors que faire ? Avec les offres du KeyClub eStore, toutes les conditions pour une bonne entame sont réunies. Consultez le site → www.ubs.com/keyclubestore



Se bouger

Polar Smart H7

Offre

Que diriez-vous si, en plus de faire du sport, vous pouviez consulter à tout moment votre fréquence cardiaque ? Avec l'émetteur Polar Smart H7 d'Ingenodata, ceci, et bien d'autres choses encore, sont devenues réalité.







Voyager

Bon de SWISS

Offre

Après avoir longtemps tergiversé, vous décidez enfin d'entreprendre le voyage de vos rêves. Avec le bon SWISS, ce souhait est en passe d'être réalisé.





Se détendre

Bon de Thalia.ch

Offre

Faire une pause une ou deux fois durant la semaine et s'accorder un peu de bon temps ? Par exemple, en lisant un bon livre. Grâce à un bon de Thalia.ch.







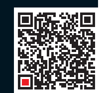
Se défouler

Intersport

Offre

Sortir, s'ébattre dans la neige, se défouler, respirer à pleins poumons, faire de la grimpe ou de longues glissades. Avec une tenue adéquate d'un magasin Intersport, le plaisir est double.





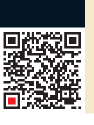
Profiter

Avoir Reka-Card

Offre

Avec un avoir Reka, vous pouvez régler vos achats auprès de 9000 points d'acceptation pendant vos loisirs ou en voyage. Par exemple, chez les CFF, dans un hôtel, une école de ski ou une agence de voyage, chez AVIA et BP, sans oublier Reka, bien sûr.







20%

d'avantage KeyClub

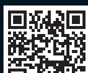
Eau, *vagues*, thermes

Offre
Ressourcez-vous dans la piscine à vagues, la piscine fluviale, les thermes alpins et les thermes d'eau saline iodée d'Alpamare.

Profitez-en
20 % de rabais à la caisse pour une entrée à Alpamare au tarif normal. Offre non cumulable. Acompte minimal de 5 points KeyClub.

Validité
du 1er février au 31 mars 2015
→ www.ubs.com/magazine
Mot-clé Alpamare







S'inscrire maintenant et gagner un iPhone 6 !

En tant que participant KeyClub, utilisez-vous déjà les prestations d'UBS e-banking ? Vous ne bénéficiez pas encore d'une vue d'ensemble de vos décomptes KeyClub et des points collectés?

En quelques clics, vous pouvez remédier à cette situation : en vous inscrivant avant le 28 février 2015 au KeyClub eStore, vous prenez automatiquement part à notre tirage au sort. Et avec un peu de chance, vous gagnerez peut-être l'un des trois iPhone 6 mis en jeu.

Pour s'inscrire

1. Se connecter à UBS e-banking.
2. Cliquez sur l'option « Fortune » et sélectionnez « KeyClub ».
3. Il ne reste plus qu'à confirmer que le compte KeyClub doit être activé.

Bonne chance et beaucoup de plaisir avec KeyClub eStore.



Règles de collecte 2015

Utilisez votre carte de crédit UBS pour régler vos achats auprès de partenaires sélectionnés et doublez vos points KeyClub.



UBS KeyClub est le programme de bonus d'UBS. Il est ouvert à toutes les personnes utilisant les services bancaires UBS. Selon la règle, 1 point KeyClub = 1 franc.
Cela sera toujours le cas en 2015. De plus vous allez profiter de plusieurs améliorations, à savoir d'un nombre accru de partenaires et d'opportunités d'utilisation de vos points. Découvrez toutes les nouveautés sous www.ubs.com/keyclub-f. Profitez de la promotion spéciale actuelle (voir encadré).

Collectez des points !

Avec votre carte de crédit / Prepaid UBS

- Chiffre d'affaires carte de crédit / Prepaid UBS : Prepaid et Classic 3 points, Gold 6 points, Platinum et Excellence 9 points par tranche de 1000 francs

UBS Individual ou UBS Family

- Versement sur le compte privé UBS : 5 points par semestre pour un minimum de 4000 francs par mois sur le compte privé

Avec UBS Young Professional

- Versement sur le compte privé UBS : 15 points par semestre pour un minimum de 2000 francs par mois sur le compte privé

Doublez vos points

Du 1er février au 30 juin 2015, doublez vos points KeyClub* sur vos achats effectués auprès des partenaires KeyClub H&M, IKEA, CFF et SWISS si vous payez avec votre carte de crédit UBS ou votre UBS MasterCard Prepaid. Vous participerez aussi au tirage au sort mensuel de 100 cartes cadeaux de nos partenaires idoines, d'une valeur de 100 francs chacune.
Ou participez au tirage au sort sous www.ubs.com/keyclub-f, mot-clé tirage au sort.

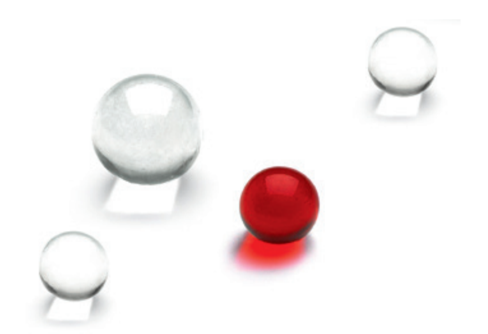
* Les clients UBS Generation et UBS Campus sont soumis à des règles de collecte spécifiques, c'est pourquoi ils ne peuvent pas participer à cette promotion.







SWISS



Pour obtenir le versement de vos points

Dès que vous avez récolté 10 points, vous recevez tous les trimestres votre chèque KeyClub ou vos ePoints. Les clients UBS Young Professional, UBS Campus et UBS Generation reçoivent leur chèque KeyClub ou leurs ePoints à partir de 5 points collectés.

Pour payer

Vous pouvez utiliser vos chèques KeyClub sur tout l'assortiment de nos partenaires. Vous pouvez échanger vos points électroniques dans le KeyClub eStore. Toutes les offres KeyClub doivent être payées avec un acompte de points KeyClub. En réglant le solde avec votre carte de crédit UBS, vous collectez de nouveaux points.

Toujours à votre service



Obtenir des informations
KeyClub : 0800 810 600, du lu au ve, de 8 h à 17 h → www.ubs.com/keyclub-f
eStore : 0800 810 610, du lu au ve, de 9 h à 19 h → www.ubs.com/keyclubestore



S'abonner à l'E-Newsletter
magazine UBS → www.ubs.com/magazine
eStore → www.ubs.com/keyclubestore



Téléchargez l'app KeyClub !
Toutes les offres sur votre iPhone. Disponible gratuitement dans l'App Store.

Impressum

Editeur : UBS SA, case postale, 8098 Zurich
E-mail : magazine@ubs.com
Web : www.ubs.com/magazine
Direction de la rédaction : Stephan Lehmann-Maldonado
Conseil de rédaction : Martin Brüllhardt, Curdin Duschletta, Armin Guhl, Daniel Hünebeck, Marco Menotti, Henri-Louis Moret, Markus Röösli, Richard Saxer, Karin Wagner-Hohl
Offres KeyClub : Marc Tutzauer
Conception : Raffinerie AG
Rédaction photos : Maria Schönbucher
Traduction : SprachWeberei AG
Gestion de la production : Gothuey & Partner
Prépresse : Detail AG
Impression : Swiss Printers AG
Est publié en français, en allemand, en italien et en anglais.
N° 83409F-1501

